

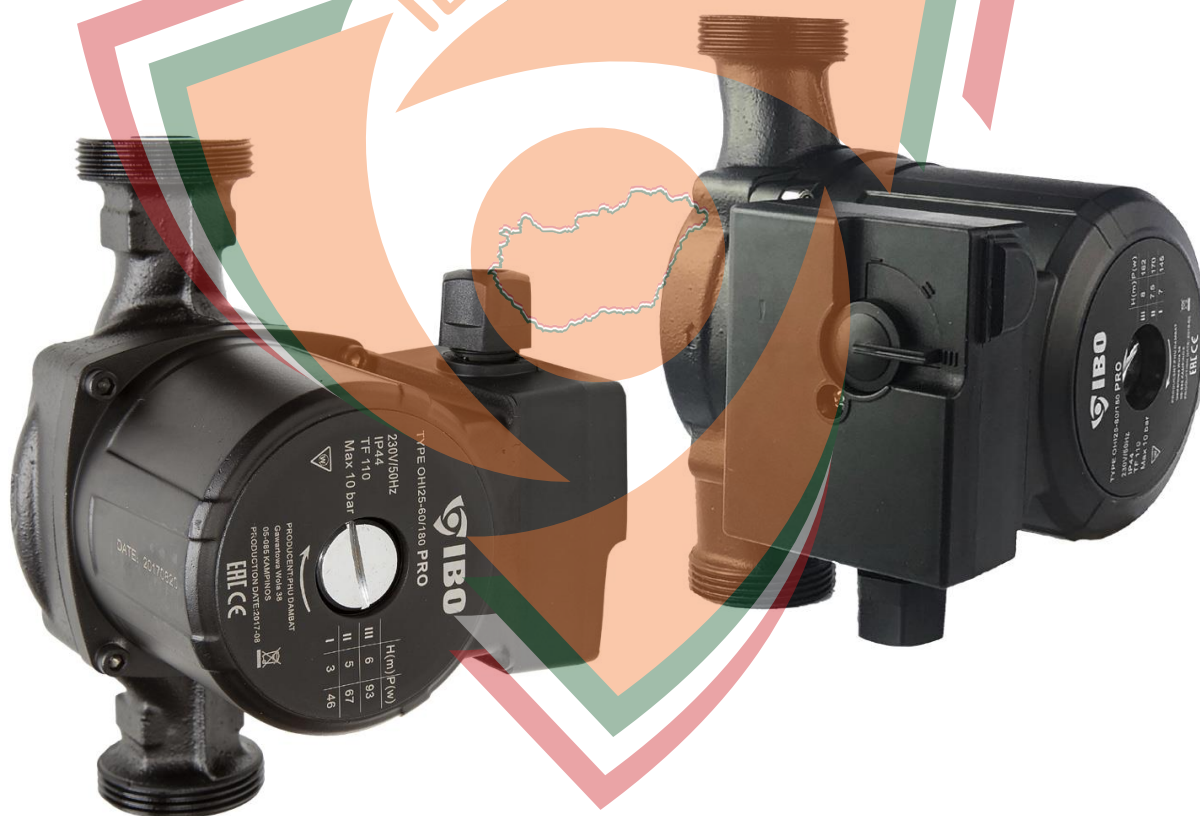


Katona Dániel
IBO MAGYARORSZÁG KFT.

2025. OKTÓBER

Tartalom

1. A kézikönyvben használt információk/szimbólumok	2
2. Általános információk, biztonsági előírások	4
3. Áttekintés, üzemeltetési feltételek	6
4. Technikai paraméterek, műszaki adatok	7
5. A szivattyú telepítése	9
6. Elektromos csatlakoztatás	10
7. A szivattyú üzembe helyezése	11
8. Lehetséges problémák és elhárításuk	12
9. Megfelelőségi nyilatkozat – OHI PRO szivattyú sorozat	13
10. Védjük környezetünket	14



Bármilyen olyan felhasználás, amely eltér a rendeltetésszerű használattól, az előre láthatóan nem megfelelő használatnak minősül. Ez a kézikönyv tartalmazza a készülék telepítésére, működési paramétereire, rendszeres karbantartására, hibaelhárítására, biztonsági tudnivalókra stb. vonatkozó információkat. A saját biztonsága érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el a telepítés és az üzemeltetés előtt. Őrizze meg ezt az útmutatót a jövőbeni felhasználáshoz.



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: +36(30)3738166

Web: www.ibo.hu

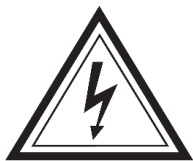
E-mail: info@ibo.hu

IBO OHI PRO

Keringető szivattyú sorozat

Használati utasítás

1. A kézikönyvben használt információk/szimbólumok



Figyelem!

„A „veszély” szimbólumot olyan megjegyzésekhez használják, amelyek figyelmen kívül hagyása veszélyt jelenthet az elektromos rendszer részéről az életre vagy egészségre. Mielőtt a szimbólummal jelölt tevékenységeket végezné, a szivattyú / vezérlő tápkábelét le kell csatlakoztatni az áramforrásról.”



Figyelem!

A „veszély” szimbólum olyan figyelmeztetéseknél kerül alkalmazásra, amelyek figyelmen kívül hagyása élet- vagy egészségveszélyt okozhat.



A szimbólum olyan figyelmeztetésekhöz van rendelve, amelyek be nem tartása a készülék károsodásának kockázatát, valamint élet- vagy egészségveszélyt okozhat.



A termék telepítése és üzemeltetése előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a jelen telepítési és kezelési útmutatót, hogy elkerülje a felesleges veszteségeket.



Vigyázat!

Ezt a szimbólumot olyan figyelmeztetésekre használják, amelyek be nem tartása a készülék károsodásának kockázatát, valamint élet- vagy egészségveszélyt okozhat. Kérjük, hogy a termék telepítése és üzemeltetése előtt figyelmesen olvassa el ezt a telepítési és üzemeltetési útmutatót, hogy elkerülje a szükségtelen károkat.



Figyelem!

A használati útmutató a vételi szerződés alapvető részét képezi. A felhasználó által az útmutatóban foglalt előírások be nem tartása a szerződés megszegésének minősül, és kizár minden olyan igényt, amely az eszköz nem rendeltetésszerű használatából eredő meghibásodásból fakad.



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: +36(30)3738166

Web: www.ibo.hu

E-mail: info@ibo.hu

IBO OHI PRO

Keringető szivattyú sorozat

Használati utasítás



A használati útmutató a adásvételi szerződés alapvető részét képezi. A felhasználó részéről a használati útmutatóban foglalt előírások figyelmen kívül hagyása a szerződéssel való ellentétnek minősül, és kizár minden olyan igényt, amely az esetleges meghibásodásból ered, ha az a javaslatokkal ellentétes használat következménye.

A gyártó nem vállal felelősséget a berendezés működésében fellépő hibákért, ha azt helytelenül kötötték be, megsérült, módosították, és/vagy olyan célra használták, amely nem tartozik az ajánlott felhasználási körbe, illetve amely ellentétes a jelen útmutatóban foglalt előírásokkal.

A gyártó továbbá nem felelős a használati útmutatóban előforduló esetleges hibákért, amelyek nyomdai vagy másolási hibák következményeként keletkezhetnek.

A gyártó fenntartja a jogot, hogy a terméken bármilyen módosítást végrehajtsa, amelyet szükségesnek és hasznosnak ítél, feltéve, hogy az nem befolyásolja a termék alapvető jellemzőit.

Gyártó nem vállal felelősséget a berendezés, az ingó vagy ingatlan vagyon, valamint személyek sérülésének következményeiért, amelyek a használati útmutatóban foglalt előírások be nem tartásából erednek. Ide tartozik többek között a készülék helytelen megválasztása, a használati útmutatóval, a hatályos szabványokkal vagy a nemzeti előírásokkal ellentétes szerelés, a berendezés, illetve a teljes rendszer nem megfelelő karbantartása.

A jelen berendezés nem rendeltetésszerűen használható olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) által, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik, illetve tapasztalatuk és tudásuk hiánya miatt nem képesek biztonságosan használni az eszközt felügyelet, illetve megfelelő útmutatás nélkül.



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: +36(30)3738166

Web: www.ibo.hu

E-mail: info@ibo.hu

IBO OHI PRO

Keringető szivattyú sorozat

Használati utasítás

2. Általános információk, biztonsági előírások

Általános információk

Ez az útmutató a felhasználók számára készült, hogy megkönnyítse az **IBO OHI PRO** típusú szivattyúk helyes kezelését. Az útmutatóban található információk előzetes értesítés nélkül változhatnak.

Az **IBO OHI PRO** típusú szivattyúk helyes és biztonságos használata, valamint a szivattyú esetleges meghibásodásának és a felhasználókra veszélyes helyzeteknek az elkerülése érdekében kérjük, hogy a készülék telepítése és használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi útmutatásokat.

FIGYELMEZTETÉS!



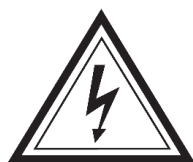
1. A telepítés megkezdése előtt gondosan olvassa el a készülék szerelési és kezelési útmutatóját. A készüléket a helyi előírásoknak és a jelen útmutatónak megfelelően kell telepíteni és üzemeltetni.



2. A figyelmeztető jelzéssel ellátott tartalmak figyelmen kívül hagyása személyi sérülést, a szivattyú károsodását és egyéb anyagi kárt okozhat, amelyekért a gyártó semmilyen felelősséget – különösen kártérítési felelősséget – nem vállal.



3. A telepítőnek, a karbantartónak és a felhasználónak be kell tartania a helyi biztonsági előírásokat.



4. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a termék telepítését és karbantartását megfelelő szakismerettel és szakmai tapasztalattal rendelkező személy végzi.



5. A szivattyút tilos nedves környezetben vagy fröccsenő víznek kitett helyeken telepíteni.

6. A karbantartás megkönnyítése érdekében a szivattyú mindkét oldalára golyócsapot kell beépíteni.

7. A telepítés és karbantartás során a szivattyút áramtalanítani kell, a tápellátást meg kell szakítani!.

8. A fűtési kört (CO) nem szabad gyakran feltölteni kezeletlen vízzel, mert az vízkőkiválást okozhat a csővezetékben. A nagy mennyiségű vízkőlerakódás eltömítheti a készülék járókereket.

9. Tilos a szivattyút víz nélkül, „szárazon” üzemeltetni.

10. A szivattyú csővezetékéről való leszerelése előtt a forrázás elkerülése érdekében a rendszert le kell engedni, vagy a szivattyút elzáró



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: +36(30)3738166

Web: www.ibo.hu

E-mail: info@ibo.hu

IBO OHI PRO

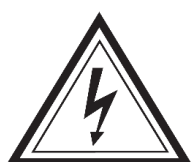
Keringető szivattyú sorozat

Használati utasítás

golyócsapokat be kell zárni. Figyelem: a víz magas hőmérsékletű és nyomású lehet.



11. A szivattyú csővezetékéről való leszerelésekor ügyeljen a vízre, amely magas hőmérsékletű és nyomás alatt állhat. A szivattyú eltávolítása víz kifolyását okozhatja. Ügyeljen arra, hogy ne érje égési sérülés, és más berendezések ne ázzanak el.
12. Nyáron, illetve magas környezeti hőmérséklet esetén ügyelni kell a szivattyú helyiségének megfelelő szellőzésére. Ez segít megelőzni a nedvesség lecsapódását, amely elektromos meghibásodást okozhat.
13. Télen, ha a fűtési rendszer, amelybe a szivattyú be van építve, nem működik, és a környezeti hőmérséklet 0 °C alá süllyed, a rendszert vízteleníteni kell. A fagyott víz szétrepesztheti a szivattyú házát.
14. Ha a szivattyú hosszabb ideig nem üzemel, a szivattyút elzáró golyócsapokat be kell zárni, valamint a készüléket áramtalanítani kell.
15. Ha a szivattyú tápkábele megsérül, forduljon hivatalos szervizhez, ahol a kábelt és a kapcsolót együtt kicserélik.
16. Ha a szivattyú motorja a szokásosnál jobban felmelegszik, a szivattyút azonnal áramtalanítani kell, a zárócsapokat el kell zárni, és szervizhez kell fordulni.
17. Ha a szivattyú hibája az útmutatóban leírtak szerint nem hárítható el, a készüléket azonnal áramtalanítani kell, a zárócsapokat el kell zárni, majd haladéktalanul értesíteni kell a helyi forgalmazót vagy szervizközpontot.
18. A terméket gyermekek elől elzárt helyen kell elhelyezni, úgy, hogy ne férhessenek hozzá.
19. A terméket csak megfelelő földeléssel rendelkező hálózatra szabad csatlakoztatni. A csatlakozókábel sárga-zöld vezetéke a földelő vezeték.
20. A terméket olyan hálózatra kell csatlakoztatni, amely rendelkezik 30 mA-nél nem nagyobb névleges hibaáramú áram-védőkapcsolóval (FI-relé).
21. A terméket száraz, jól szellőző, hűvös helyen kell elhelyezni, és szobahőmérsékleten kell tárolni.
22. A berendezés nem használható olyan személyek által (beleértve a gyermekeket), akik fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozottak, vagy akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel a berendezés kezelésében, kivéve, ha a használatuk felügyelet mellett vagy a biztonságukért felelős személy útmutatásai alapján történik. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszanak a berendezéssel.



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: +36(30)3738166

Web: www.ibo.hu

E-mail: info@ibo.hu

IBO OHI PRO

Keringető szivattyú sorozat

Használati utasítás

3. Áttekintés, üzemeltetési feltételek

Az **IBO OHI PRO** folyamatos üzemre készültek, víz keringetésére. Ez a keringető szivattyú kizárólag ivóvízhez használható!

A szivattyúk alkalmazási területei:

- **Használati melegvíz** keringtetésére

Az OHI szivattyúk előnyei:

- **Egyszerű telepítés és üzembe helyezés**
- **Kényelmes használat**
- **Alacsony zajszint** a szivattyú és a teljes rendszer működése során

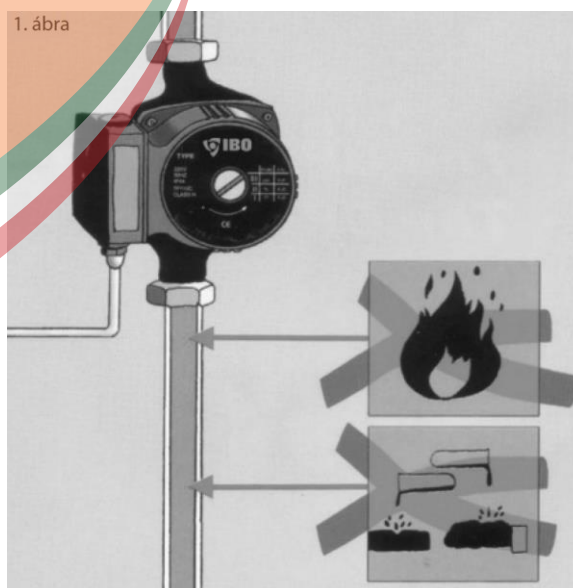
Üzemeltetési feltételek:

- **Megengedett környezeti hőmérséklet:** 0°C – +40°C
- **Maximális megengedett relatív páratartalom:** 95%
- **Megengedett víz hőmérséklet:** +2°C – +95°C

A vezérlőpanel és az állórész páralecsapódásának elkerülése érdekében a szivattyú által keringtetett víz hőmérséklete **mindig legyen magasabb, mint a környezeti hőmérséklet.**

- **A rendszer megengedett legnagyobb nyomása:** 1,0 MPa (10 bar)
- **Védettségi fokozat:** IP44
- **A szivattyú bemeneti (szívóoldali) nyomása** a gyártó által előírt értékeknek megfelelően biztosítandó.

A szivattyú **csapágypólusai vízzel kenhetők**, ezért a szivattyú **víz nélkül legfeljebb 10 másodpercig** üzemeltethető!



IBO Magyarország Kft.
Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.
Telefon: +36(30)3738166
Web: www.ibo.hu
E-mail: info@ibo.hu

IBO OHI PRO
Keringető szivattyú sorozat
Használati utasítás

4. Technikai paraméterek, műszaki adatok

IBO OHI PRO sorozat - Műszaki adatok

Szivattyú modell	Fokozat	Emelési magasság [m]	Térfogatáram [l/perc]	Motor teljesítmény [W]	Csonk átmérője / csatlakozás (coll)	Csonktávolság [mm]
OHI PRO 15-60/130	1	3,7	27	46	1 / ¾ (½)	130
	2	5,2	39	63		
	3	5,9	55	93		
OHI PRO 25-40/180	1	2,4	30	38	1½ / 1	180
	2	3,4	43	53		
	3	3,9	54	71		
OHI PRO 25-60/130	1	3,4	30	46	1½ / 1	130
OHI PRO 25-60/180	2	4,9	45	63		180
	3	5,7	63	93		
OHI PRO 32-60/180	1	3,7	37	46	2 / 1¼	180
	2	5	56	63		
	3	5,8	75	93		
OHI PRO 25-80/180	1	6	59	150	1½ / 1	180
	2	7	89	220		
	3	7,4	102	270		
OHI PRO 32-80/180	1	6	74	150	2 / 1¼	180
	2	7,6	115	220		
	3	8	159	270		
OHI PRO 32-100/180	1	8	130	280	2 / 1¼	180
	2	9,5	166	335		
	3	10	200	325		



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: +36(30)3738166

Web: www.ibo.hu

E-mail: info@ibo.hu

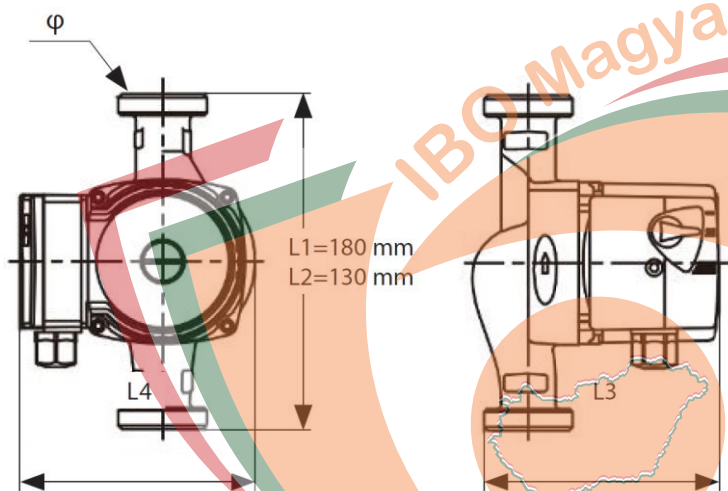
IBO OHI PRO

Keringető szivattyú sorozat

Használati utasítás

IBO OHI PRO sorozat - Méretek

OHI PRO szivattyú modell	L1/L2 [mm]	Φ [mm]	L3 [mm]	L4 [mm]
15-60/130	130	32,5	126	121
25-40/180	180	47,5	126	121
25-60/130	130	47,5	126	121
25-60/180	180	47,5	126	121
32-60/180	180	59	134	121
25-80/180	180	47,5	155	145
32-80/180	180	59	163	145
32-100/180	180	59	195	154



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: +36(30)3738166

Web: www.ibo.hu

E-mail: info@ibo.hu

IBO OHI PRO

Keringető szivattyú sorozat

Használati utasítás

5. A szivattyú telepítése

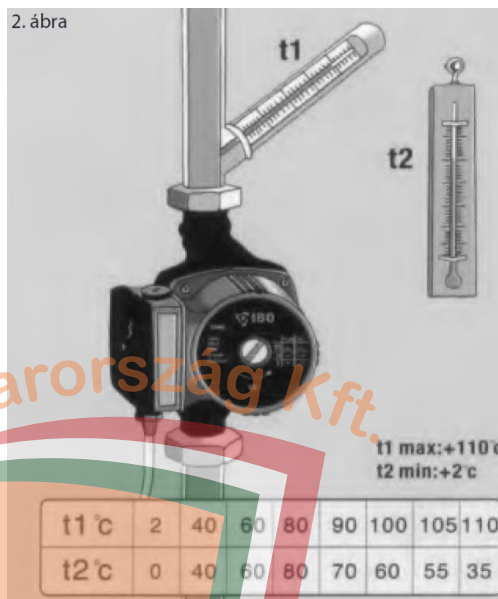


Figyelem!

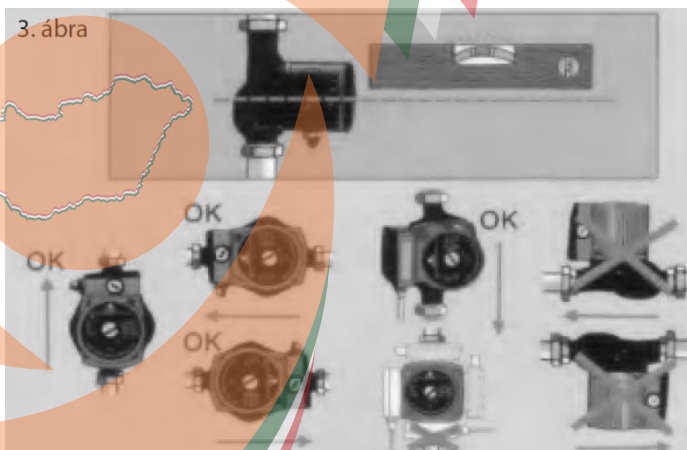
A környezeti hőmérsékletnek **alacsonyabbnak kell lennie, mint a szivattyúzott közeg hőmérséklete.** (Lásd a 2. ábrát.)

Telepítés

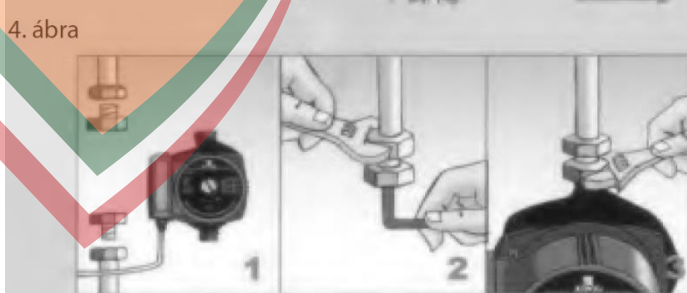
A telepítés során ügyeljen a **víz áramlási irányára.** A szivattyú házán található **nyíl jelzi a vízáramlás irányát**, amelyet a szivattyú keringet. Ez az irány **meg kell, hogy egyezzen a rendszer keringetési irányával.**



A szivattyút úgy kell felszerelni, hogy a **tengely vízszintes helyzetben legyen.** (Lásd a 3. ábrát.)



A szivattyút a **következő szerelési eljárásnak megfelelően** kell telepíteni. (Lásd a 4. ábrát.)



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

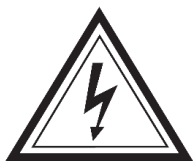
Telefon: +36(30)3738166

Web: www.ibo.hu

E-mail: info@ibo.hu

IBO OHI PRO
Keringető szivattyú sorozat
Használati utasítás

6. Elektromos csatlakoztatás



Az elektromos csatlakoztatást és a védelmet a helyi előírásoknak megfelelően kell elvégezni. A bekötést megfelelő szakismerettel és tapasztalattal rendelkező személynek kell elvégeznie.

A szivattyút földelő vezetékre kell csatlakoztatni.

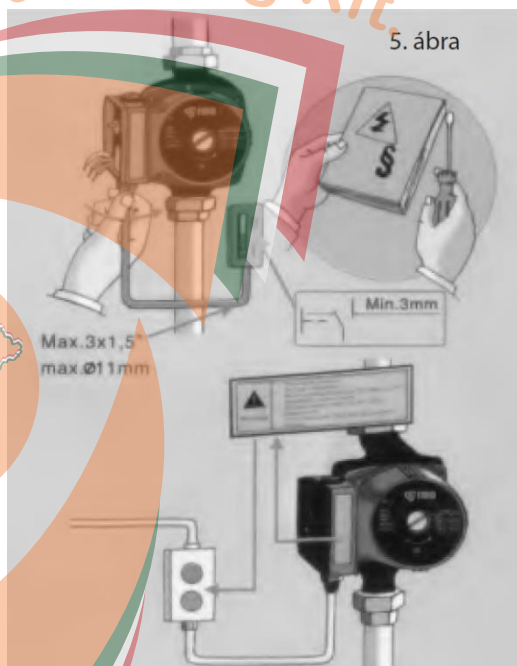


A szivattyút külső főkapcsolóhoz kell csatlakoztatni. A kapcsoló érintkezői közötti minimális távolság **3 mm** legyen.



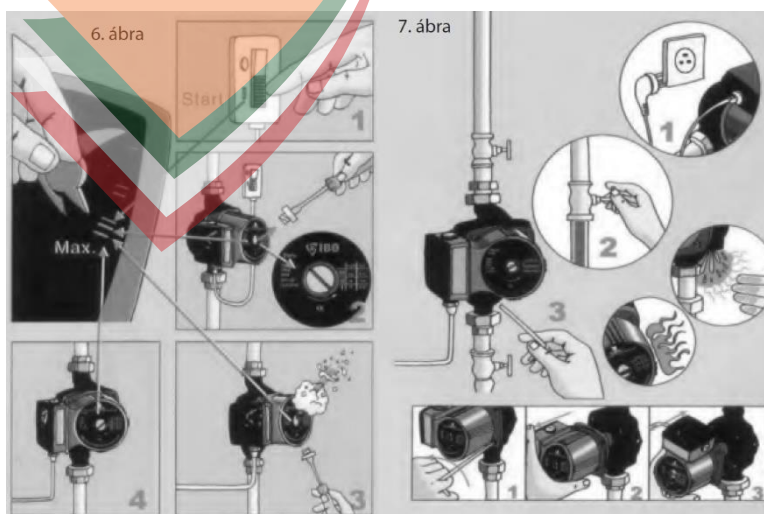
Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség és a frekvencia megfelel-e a szivattyú adattábláján feltüntetett értékeknek.

A tápkábel csatlakoztatásához a szivattyúval együtt szállított speciális csatlakozót kell használni.



Figyelem!

A szivattyú telepítése után, de az üzembe helyezés megkezdése előtt, a szivattyút **légteleníteni** kell. (Lásd a 6. ábrát.)



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: +36(30)3738166

Web: www.ibo.hu

E-mail: info@ibo.hu

IBO OHI PRO

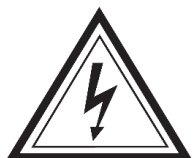
Keringető szivattyú sorozat

Használati utasítás

7. A szivattyú üzembe helyezése

A szivattyú indítása előtt **győződjön meg arról**, hogy a rendszer **fel van töltve vízzel**, és a szivattyú **bemeneti nyomása elérte a minimális előírt értéket**.

A szivattyút úgy kell telepíteni, hogy a **szivattyútengely vízszintes helyzetben legyen**.



A szivattyú **csapágynak kavitáció okozta károsodásának elkerülése érdekében** a szívóoldalon a **következő minimális nyomást** kell biztosítani:

Víz hőmérséklete [°C]	<75°C	90°C	95°C
Minimális bemeneti nyomás	0,05 bar	0,28 bar	0,5 bar
Vízoszlop magassága	0,5 m H ₂ O	2,8 m H ₂ O	5 m H ₂ O



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: +36(30)3738166

Web: www.ibo.hu

E-mail: info@ibo.hu

IBO OHI PRO

Keringető szivattyú sorozat
Használati utasítás

8. Lehetséges problémák és elhárításuk

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁS
A szivattyú nem indul el	Kiégett biztosíték az elektromos hálózatban Kismegszakító lekapcsolt A szivattyú meghibásodott A szivattyú járókereke blokkolva van	Keresse meg az okot, majd cserélje ki a biztosítékot Kapcsolja vissza a kismegszakítót Cserélje ki a szivattyút Oldja fel a járókerék blokkolását
A rendszer hangos működése	Levegő az rendszerben Túl alacsony a bemeneti nyomás – kavitáció	Légtelenítse a rendszert Növelje a szivattyú bemeneti nyomását
A szivattyú hangos működése	Levegő a szivattyúban A szívóoldali nyomás túl alacsony	Légtelenítse a szivattyút. Növelje a szívóoldali nyomást, vagy ellenőrizze a tágulási tartály levegőnyomását



IBO Magyarország Kft.
 Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.
 Telefon: +36(30)3738166
 Web: www.ibo.hu
 E-mail: info@ibo.hu

IBO OHI PRO
 Keringető szivattyú sorozat
 Használati utasítás

9. Megfelelőségi nyilatkozat – OHI PRO szivattyú sorozat

EU / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (A modul):

1. **Termékmegnevezés:**

OHI PRO 15-60/130, 25-40/180, 25-60/130, 25-60/180, 32-60/180, 25-80/180, 32-80/180, 32-100/180 szivattyúk

2. **Gyártó:**

Dambat Jastrzębski S.K.A.

Cím: Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, LENGYELORSZÁG

E-mail: biuro@dambat.pl

3. **A nyilatkozat jogalapja:**

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége alapján állította ki.

4. **Tárgy:**

Az 1. pontban megjelölt típuscsaládhoz tartozó eszközök.

5. **Nyilatkozat:**

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a jelen nyilatkozat hatálya alá tartozó berendezések az alábbi irányelveknek és azokban hivatkozott harmonizált szabványoknak megfelelnek:

- LVD (kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó) irányelv: 2014/35/EU
- EMC (elektromágneses összeférhetőség) irányelv: 2014/30/EU
- MD 2006/42/WE
- ErP 2009/125/WE
- RoHS Nr 2011/65/EU

6. **Alkalmazott szabványok:**

EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010,
EN 60034-1:2010+AC:2010, EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014,
EN 62233:2008+AC:2008, EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012,
EN 5014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 5014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-4:2013, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321:2008, IEC 62321-6:2017


Adam Jastrzębski
23.04.2023



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: +36(30)3738166

Web: www.ibo.hu

E-mail: info@ibo.hu

IBO OHI PRO
Keringető szivattyú sorozat
Használati utasítás

10. Védjük környezetünket



Ne dobja ki a használt készüléket a háztartási hulladék közé!

- Az elhasználódott terméket **csak az elektromos és elektronikai hulladék szelektív gyűjtésére szervezett gyűjtőpontokon** lehet leadni.
- A fogyasztónak joga van ingyenesen visszaküldeni a használt elektromos berendezéseket egy online forgalmazónak vagy elektronikai üzletbe, **feltéve, hogy a visszaküldött eszköz az újonnan vásárolt eszközzel azonos típusú és funkciójú.**

Kedves Olvasónk a készülék megvásárlása során kifizette azt a sarcot, amelyet EPR díjnak hívunk. Ez azt jelenti, hogy a megvásárolt eszköz ártalmatlanítási feladatai a MOL MOHU – ra hárulnak, teljes mértékben ez a cég felelős a termék környezetvédelmi szempontú utóéletéért. Amennyiben a termék az életpálya modelljén túl méltóvá vált a nyugdíjazására, úgy azt kérjük az aktuális illetékes hivatalos befogadó szervhez szíveskedjenek elvinni. **NEM háztartási hulladék, a kommunális kukába dobni nem ér!**

Hogy a nyugdíjazásnál ki lesz az illetékes azt nem tudhatjuk, a jelenlegi kormányunk szándékai szerint a MOL MOHU. Ettől függetlenül amennyiben aktuálissá válik a kérdés javasoljuk hogy az illetékes kormányhivatallal egyeztetett helyre szíveskedjenek szállítani az akkor már hulladék állapotú terméket.

IBO Magyarország Kft.

2025. október



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: +36(30)3738166

Web: www.ibo.hu

E-mail: info@ibo.hu

IBO OHI PRO

Keringető szivattyú sorozat

Használati utasítás